

1 Allgemein			Généralités	
1.1	Adresse des Maschinenherstellers, Aftersale-Kommunikation		Adresse du constructeur de la machine, communication après-vente	<i>Möglichkeiten für Ersatzteilbestellung, Technische Fragen, Serviceanforderung</i>
1.1	Hinweise über die Gewährleistung		Consignes de garantie	
1.2	Konformitätserklärung		Déclaration de conformité	
1.3	Unterweisungs- und Schulungspflicht		Obligation d'instruction et de formation	
	1.3.1	Protokollmuster	Modèle de protocole	
1.4	Interne Betriebsanweisungen		Instructions de service internes	
1.5	Liste der relevanten Normen		Liste des normes correspondantes	
1.6	Zielgruppenzuordnung		Affectation des groupes cibles	
1.7	Glossar - Erläuterung bestimmter Fachbegriffe		Glossaire - Signification de termes techniques spécifiques	
1.8	Konventionen der Dokumentation		Conventions de la documentation	<i>Kursiv-fett-Zitat, Sicherheitshinweise etc.</i>
2 Sicherheit			Sécurité	
2.1	Sicherheit-Maschine Allgemein		Généralités concernant la sécurité de la machine	
2.2	Gefahrenzonen		Zones dangereuses	
	2.2.1	Mechanische Gefahrenzonen	Zones à risques mécaniques	
	2.2.2	Elektrische Gefahrenzonen	Zones à risques électriques	
	2.2.3	Weitere Gefahrenzonen	Autres zones dangereuses	
2.3	Definition der Arbeitsplätze des Betreiberpersonals		Définition des places de travail du personnel opérateur	
2.4	Notwendige Schutzausrüstung des Betreiberpersonals		Équipement de protection obligatoire du personnel opérateur	
3 Technische Informationen			Informations techniques	
3.1	Bestimmungsgemäße Verwendung, Produktparameter		Utilisation conforme à l'usage prévu, paramètre produit	
3.3	Technische Daten		Caractéristiques techniques	
	3.3.1	Maße und Gewichte	Mesures et poids	
	3.3.2	Arbeitshöhe	Hauteur de travail	
	3.3.3	Gemessener Schallpegelwert	Valeur de niveau de pression acoustique	<i>+ Angabe der genutzten DIN</i>
3.3	Beschreibung		Description	<i>Funktionen der Maschine und Baugruppen</i>

4 Vorbereitende Tätigkeiten		Activités préparatoires	
4.1	Sicherheitshinweise bei den vorbereitenden Tätigkeiten	Consignes de sécurité relatives aux activités	
4.2	Zielgruppe	Groupe cible	
4.3	Fundamente	Fondations	
4.4	Anschlussparameter für Spannung, Wasser und Druckluft	Paramètre de connexion pour la tension, l'eau et l'air comprimé	
4.5	Notwendiger Schallschutz	Protection acoustique obligatoire	
4.6	Produktzu- und Abfuhr	Entrée et sortie produit	
4.7	Abladen und Aufstellen der Maschine	Déchargement et installation de la machine	
4.8	Erst-Inbetriebnahme der Maschine	Première mise en service	
5 Betrieb		Exploitation	
5.1	Sicherheitshinweise beim Betrieb	Consignes de sécurité relatives à l'exploitation	
5.2	Zielgruppe	Groupe cible	
5.3	Einschalt- und Ausschaltprocedere	Processus de mise en circuit et de mise hors circuit	
5.4	Programmarten	Types de programmes	<i>Betriebsarten, verschiedene Betriebsmodi</i>
5.5	Software	Logiciel	
5.5.1	Programmbeschreibung	Description du programme	
5.5.2	Wichtige Programmfunktionen	Fonctions importantes du programme	
5.5.3	Parameteränderungen	Modifications des paramètres	
5.6	Produkt- oder Programmwechsel	Changement de produit ou de programme	
5.7	Austausch von verschlissenen oder defekten Werkzeugen	Remplacement des outils usés ou défectueux	
6 Wartungsintervalle		Intervalles de maintenance	
6.1	Sicherheitshinweise bei der Wartung	Consignes de sécurité relatives à	
6.2	Wartungsfristenerklärung	Déclaration des délais de maintenance	
6.3	Wartungstätigkeiten – Täglich	Activités de maintenance - Tous les jours	
6.4	Wartungstätigkeiten – Wöchentlich	Activités de maintenance - Toutes les semaines	
6.5	Wartungstätigkeiten – Monatlich	Activités de maintenance - Tous les mois	
6.6	Wartungstätigkeiten – Jährlich	Activités de maintenance - Tous les ans	

6.7	Schmierstoffangaben	Lubrifiants préconisés	
7	Kleinere Störungen während des Betriebes	Pannes mineures pendant l'exploitation	<i>troubleshooting guide</i>
7.1	Software-Fehlermeldungen	Messages d'erreur du logiciel	
7.2	Funktionsstörungen	Dysfonctionnements	
7.2.1	Sicherheitshinweise bei der Störungsbehebung	Consignes de sécurité relatives au dépannage	
7.2.2	Hinweise zur Störungsbehebung	Consignes de dépannage	
8	Größere Instandsetzungen	Réparations de grande ampleur	
9	Regelmäßige Inspektionen	Inspections régulières	
10	Ersatzteillisten	Liste de pièces de rechange	
11	Außerbetriebnahme / Lagerung / Demontage / Entsorgung	Mise hors service / Entreposage / Démontage / Élimination	